

中華民國三十三年  
 癸酉年十二月廿一日  
 今日本報第二張  
 每份售貳角  
 第四千五百四十七號  
 本館地址上海路三九號  
 電話掛號七〇八四  
 電報掛號九三三  
 轉接各處辦事處  
 中郵特准掛號認爲新聞紙類

康福麥乳精

康福麥乳精，所含滋養成份，如鵝蛋，牛奶，麥芽精，最為豐富。故無季節關係。不論熱飲冷飲，或極適宜。現當夏令，可以冷飲。既可滋養身體，又屬清涼妙品。

康福麥乳精冷飲方法甚多。如將康福麥乳精以冷開水沖飲。即感涼爽可口。若略加冰塊或置於冰箱中一小時，則涼沁心脾，滋味格外親美。

康福麥乳精，以冷開水調勻，置入冰箱裝冰抽屜中二小時後，即成冰糕。白雪公主，無此美妙也。

請到  
冠樂食品公司  
試飲

請至霞飛路萊龍路對面五二〇號  
冠樂食品公司試飲冰凍康福  
麥乳精冷飲等。該公司採用精  
製麥乳精精製各種冰凍飲料。  
值得一試。

隨便零食 康福麥乳精

正德大藥廠

和安保險有限公司開幕廣告

監 督 許 東 明  
總 經 理 董 幹 文  
經 理 黃 乃 樞  
協 理 梁 柏 綸

滬公司經理彭可慰謹啓  
滬公司副經理羅季呂

地址 南京路永安公司新厦八樓

通利車行

**開業** 本行專營各種最新式精美自由車及代配零件謹擇於  
本日正式開業敬備茶點恭請 各界光臨指教為幸

**啓事** 行址：愛多亞路七五七至七五九號 (路口)  
電話：八二七八四

黃翰律師受  
徐行悌會計師任  
金泰安會計師任  
通利車行常年  
法律顧問  
會計顧問

黃律師事務所：愛多亞路卅九號 電話：八三五一六  
徐律師事務所：南京路四二七號 電話：九四六〇五  
金會計師事務所：南京路四二七號 電話：九四六〇五

商標

中興可口露

本廠之新出品用最貴之原料裝成爲四季  
咸宜健腦益身之清涼飲料因保創製先優  
待各界飲用暫售廿四元料箱另計而能暫  
本廠「新字」商標之完整舊瓶蓋一打可換中  
興可口露一瓶多則類推各經銷家亦可代換

**中興汽水廠**  
電話 303476  
小坡淡申12弄108號

中國聯業保險股份有限公司召開創立會

本公司籌備業已就緒定於七月二十六日（星期日）下午三時假座

上海市錢業  
同業公會會員  
**元亨錢莊通告**

本莊業已加入上海市錢業同業公會准  
自本年八月一日起所有本莊之一切票  
據均在上海市場業聯合準備庫正式交  
換特此通告 地址河南路六〇號

電話 七五六一 轉接各部 二〇五

中國利源保險有限公司舉行立創公告

三日(星期一)下午三時假座香港路五十九號銀行公會五樓舉行創立會屆時敬請各股東撥冗蒞臨共商進行除專函奉達外特再登報公告

中國利民保險股份有限公司籌備處啓

華商保盛保險公司遷移

本公司代理日本海上火災保險株式會社及華商各大保險公司  
並在各埠設有分公司及辦事處  
凡有保險業務請向本公司接洽  
電話一三三九號一七八〇八號  
地址上海南京路一三三九號

長安保險有限公司召集創立會公告

本公司業已籌備就緒茲定於今日下午四時在香港路五十九號銀行俱樂部五樓舉行創立會討論章程並選舉董事及監察人務請股東撥冗蒞會共策進行除專函奉達外特再公告  
長安保險股份有限公司籌備處啓

本公司訂於七月二十一日先行開業另行擇期舉行開幕典禮本公司營業範圍分水火意外再保等險如承辦無任歡迎

地址：上海公共租界愛多亞路一六〇號五樓  
電話：一〇四二九

九江路大隆六樓六〇四號  
電話：三〇九六，七，八

**三井洋行保險部遷移通告**

本保險部承辦各種保險業務，已歷數十年，於茲續以簡捷信用之可，蒙各界所不敷應用，近以業務日趨發達，致原有辦公處所不敷應用，於本月二十日起遷至下列新址辦公，如荷各界託各種保險事務，無任歡迎。自當竭誠辦理，以副雅意也。

新址：本館對面三井洋行保險部  
舊址：本館對面三井洋行保險部

總電：二二一四四轉接  
總機：二二一四四轉接

德孚錢莊股份有限公司 創立會 公告

本錢莊業經業已就緒定於七月廿一日星期日下午二時在德孚錢莊舉行創立大會凡我股東務請屆時出席為要此佈

德孚錢莊 謹啟

中日實業銀行  
開業公告  
本行茲定於國曆七月廿一日開業  
備茶點恭請  
光臨指教  
中日實業銀行啓  
行址北四川路六九三號

中央儲備銀行 上海分行 法租界辦事處 謝啓

本行開辦商業 各界領彥 同業先進 光臨指導 寧  
珍嘉拜厚 脫感慕英名 惟以招待 不週 謹佈謝忱  
中央儲備銀行上海分行法租界辦事處啓  
行址：上海過蘭西愛路（蒲石路口）二二號  
電話四〇二六（八號）營業部（經理室）  
九二九號（董事長兼總經理室）

患霍亂痧症，非常可怕……三友痧藥，每盒十服，合售五元……不漂毛巾，最最風行  
服三友痧藥，頃刻就愈……在驅痧防疫運動週內，買一送一……每條三元，頂頂便宜  
買**不漂毛巾**，**贈送三友痧藥一盒**，**多買多送**，**只有今天了**

三友實業社  
電話●九七〇八

廣東飯店經理司徒尚博啓事

本人原任法租界麥多亞路東新橋街東飯店經理  
所有股東議定自前開出任經理人即日退職  
體登報一切以前關於廣東飯店內欠款  
人担保等事項概由廣東飯店負責料理  
名稱為大華園所有用人行政及生意盈虧  
出由新經理人

請認明五  
**助燃煤球**  
**紅**

燒紅最快  
綠火最旺  
歡迎參觀  
法簡便愈用愈靈  
每用一袋祇化八元  
可省普通煤球兩担值六十元用  
元  
一玩精二價外  
件具美元值送  
司公安永  
售經  
電話購貨  
93658  
91210  
品樣送廣  
券即五街城來持此券  
不送大埠或路旁  
品東馬路四  
一亞坊馬四  
件司公五  
件司公五  
驗實上在日  
城地日送

吳象賢律師代表綠寶鞋店  
 清理召滋擴大街四二六號綠寶鞋店暨轉本本店因無法維持現即請貴律師代為清理開張等情前來據此相應代表通告希  
 盤啓事務當即於十四日以前搬遷至該店本店基生財貨物等項向本店所經洽此啓  
 事務上開盤路新民卅五號  
 電話八〇一  
 陸起律師代表巴盛祥生君聲明出讓全部生財啓事  
 陸起律師代表巴盛祥生君聲明出讓全部生財啓事  
 陸起律師代表巴盛祥生君聲明出讓全部生財啓事

有人欠次人分別選登存貨欺欺等亦早按股分派店內全部生財既全體合夥人同意邀同公證人等到場決議會同標賣由盛祥生君得標交讓業已交割清楚聽憑德豐堂主使用各無異議至店基在  
間之租賃契約盛和租人諒解同意移轉與盛祥生嗣後概與仁泰及記商店店無涉深望各界閱者知照此佈

黃定 黃 英 笑

遺失 婚啓事

徐仙根盛鑑遠界先生介紹微得雙方家長同意訂於民國三十一年七月二十九日在滬訂婚時俾便當一切從簡特此敬告諸


茲遺失中央儲備銀行上海分行於七月十七日間給南京錦德錢莊轉匯南京中央儲備銀行發行局寄存存款一紙計過  
八號不料於昨夜申途途中遺失除向該處作廢外特此聲明  
外特此登報聲明無論中外友邦人等拾得概作廢紙特此聲明  
南京錦德錢莊謹啓

真心臨時時疫醫院

地址天津路山西路西首  
電話九七六二一

疏散浙東籍寄柩公告寧波柩屬

月 底 館 前 華 殯 儀 館 運 柩 址  
 申 請 登 記 以 明 便 於 批 分 葬 運 柩 箱 籍 有 浙 經 滄 留 寄 寓 於 申 申 路 時 明 活 海 波 六 東  
 國 華 殯 儀 館 運 柩 址  
 申 請 登 記 以 明 便 於 批 分 葬 運 柩 箱 籍 有 浙 經 滄 留 寄 寓 於 申 申 路 時 明 活 海 波 六 東  
 國 華 殯 儀 館 運 柩 址  
 申 請 登 記 以 明 便 於 批 分 葬 運 柩 箱 籍 有 浙 經 滄 留 寄 寓 於 申 申 路 時 明 活 海 波 六 東


  
**男子林症**
  
 所謂化學療法劑能否治癒淋疾全在其基礎成分之純粹度如何而決定、以是今在各處有信用的官私大
   
**疲林**
  
 二〇片

皮林因



品  
輔助自然治療  
各大藥房均有代售

三首



●最新發明的翳法濕布藥  
●立刻止疼消腫自療速癒

感冒，肺炎，咽喉難症，外傷  
浮腫，中耳炎，關節症，立癒

蘇州曹宅報喪聞

家廟車王老爺歸於民國三十一年七月十九日申時（辰）月二十八日未時大殮誠恐役力不周謹此報寓擇於國曆七月廿一日古曆六月初九日

曹務本堂賬房叩報

喪居威海衛路威風里三十二號

顧文達先生之令堂 侯太夫人  
痛於民國卅一年七月十九日戌  
時壽終滬寓謹擇於七月廿一日  
未時在康腦脫路延平路口上天  
殯儀館大禮堂大殮謹此報  
聞 顧光裕堂賬房謹具

蘇境南路戰事  
迫近高加索門戶

[illegible]

▲瑞典京城十九日哈瓦斯社電 據莫斯科無線電台宣布、紅軍總司令部已下令、放棄伏洛希羅夫城、二十四小時後、紅軍正在伏朗尼基區及米勒勒沃以兩翼敵對抗。至於前線其他區域、並無重要發展。

▲里斯本十九日同盟社電 莫斯科消息稱、德軍坦克車數百輛、現以羅斯托夫為目標、向南猛攻中。羅斯托夫爭奪戰、德蘇兩軍坦克戰事範圍之大、為有史以來所罕有。蓋蘇軍自去年由德軍手中奪回羅斯托夫以來、即盡一切之努力使該市成為重要之防禦要點。預料蘇軍將在該市作相當之抵抗。今傳德生力軍已源源開抵頓河下游、其一部已渡過頓河、正向羅斯托夫方面進攻。

▲烏克蘭邊境某地十九日哈瓦斯社電 據界消息、蘇聯南路戰事、昨已迫近加察門卡、德軍將羅斯尼亞軍在羅斯托夫東面突破蘇聯防綫後、昨夜仍在推進、一日之間、約共進展八英里至十英里云。

▲倫敦十九日電 俄國各報今日均載、德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。

伏方面、且已奪得驛站。足以威脅南路紅軍全部陣綫、目下唐納河及頓河間戰局、形同癡戲。紅軍大兵團向斯達林城撤退。德軍正擬截斷其去路。據莫斯科消息、紅軍退却秩序井然。大兵團退出包圍綫、相持於今日亦未定讞。南路紅軍防綫頗具伸縮性。其意若謂包圍行動未能完成、大兵團仍將固守。但德軍當局始料所不及、惟德軍當局仍擬設法加以打擊。使之無隙可乘。德軍當局始料所不及、惟德軍當局仍擬設法加以打擊。使之無隙可乘。

機曾並使之無力對德軍下次攻擊動作有效之抵抗。至於紅軍方面是否仍擬保衛羅斯諾新防綫、或擬撤出、以遏守頓河及高加索間交通綫之耶耶河及克拉斯諾、達斯諾地方此守無礙。據德方消息、德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。

▲倫敦十九日電 俄國各報今日均載、德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。

▲倫敦十九日電 俄國各報今日均載、德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。

▲倫敦十九日電 俄國各報今日均載、德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。德軍已佔領羅斯尼亞之庫爾斯克、並向羅斯托夫前進。

英里，德軍並曾用大批步兵在紅軍後方降落。羅斯托夫現已爲德軍重砲火力所及，德方飛機日不絕軌該地告罄，該城交通不便，紅軍恐難久守，加以卡利特河亦已由德軍控制，該城向東北兩方面不能通暢，故羅斯托夫之撤退，亦惟有渡過頓河之一途。至於鐵路方面，羅斯托夫現已有經由薩爾斯庫克斯至斯達林城一線可通，羅斯托夫北面加門斯克近郊，已有德軍開到，兩軍正在激戰中。德軍砲仗部隊已衝入該城，但尚未佔領。羅斯托夫東面拉夫斯克方面亦有激戰，該處德軍掘壕越伏，堅固不拔。由現狀觀之，紅軍在唐納斯及頓河方面之抵抗，自五月以來，已見削弱，在目前連德軍至阿斯泰霍夫一樣之反攻，迄未得手。阿斯泰霍夫方面，坦克大營砲仍在進行，惟已移至東面，足證紅軍已有不支模樣。據軍事界觀察，德軍攻下羅斯托夫後，即當南下奪取高加索，鑒於日來德軍在寇爾斯島之軍事部署，此種佔領地位以備進攻，惟羅斯林方面斯達林城規模較廣，蘇聯本國之冠，現正調集巨萬軍情生質，志在佔領此地，而尤克、羅斯托夫與斯達林間德軍大規模攻擊，尙未敢一試，現見寇爾斯島之軍事部署，其佔領地位以備進攻，惟羅斯林方面斯達林城規模較廣，蘇聯本國之冠，現正調集巨萬軍情生質，志在佔領此地，而尤克、羅斯托夫與斯達林間德軍大規模攻擊，尙未敢一試。

○莫斯科二十日哈瓦索報云：蘇聯機關報「真理報」發表社論，謂自承認紅軍目下處境危急，稱：敵軍正傾全力，奪取唐納斯河流域，控制高加索北部，然後再取斯達林城工業區。英國某通訊社說：羅斯托夫亦發出警告，稱德軍陷於不利，紅軍足以致命的打擊，此時對戰將在南喀斯出之，能否予以阻止上，局勢仍將挽回而使德軍陷於不利乎，對此問題，均慎重答曰：否，可。此舉實係日平撰文，力促紅軍使盡兵力阻止敵軍中整調甲師部隊，略謂紅軍砲火甚猛，但因通過散一部分砲不能繼續移動，且不能疲疾轟擊，德軍大批戰車乃得集中在救急突被俄軍防務

馬蔭良著

老子新註

(每冊二元)

四馬蔭良作者書社代售

拍美術登記照快而且好王開

照相館

號八七三路京南(東路西山)

間時營業季夏

時六午下至九午上

五四二一九話電

【包裝】二角五分 每本三元

**明末金尼閣携來之**

**七千部西書**

徐宗澤

發展，華人赴紐馬，報告耶穌會總教士中國傳教事務，并請建派教會士來華，乃命金公品行異彰。象敢超先生曰：「明朝以八股取士，一般士子，除了樂業皇帝欽定的性理大全外，幾乎一瞥不讀，學界本身，本來就貧血症的人衰頹得可憐。」利瑪竇，龐迪我，熊三拔，羅雅民，鄧玉函，湯瑪諾等，自萬曆末年，至天啟崇禎間，先後入中國；中國學者如徐文定、李涼庵、都和他們來往，對於各種學術有精深之研究，始抵澳門，挑歸教皇所賜之西更謂之日：『先所挑經書中，微言妙義，海涵地負，誠得同文字數筆，相與傳譯，使人久聞至論，獲蒙本原，且得藉其精餘，以裨益民用，斯亦六十六快也』。(萬曆甲辰公元一千〇四年)

徐光祿有此認書之請求，而利瑪竇答以一翻譯經義，今茲來吾國，予姑待之耳。蓋西之士來過國，原為宣揚聖教，若以讀者是務，恐人誤會之不遠千里而來，專為徵吹形下之學，反而於天主最靈應之功，反置不滿，故似有難色。此意徐子亦瞭解明白，故其序歷三枚泰西水法說：「格物窮理之中，又復旁出一種氣象之舉。衆數之事，大者為魔法，為律呂，至其他有形有質之物，有度有數之事，無不賴以為用，用之無不盡巧極妙者也。昔里利先生遊，嘗為我曾言……迄來，蓋漢古於今為烈，聖主崇文，至今漸廣羣藝矣，分曹摘契，以參神海探珠之奇乎！」(天啟癸亥，一六二三年)

又楊廷筠父世儒略西學凡云：「一所稱六十科經籍，約略三千餘冊，業已航海而來，且在印度諸國，瘡痍猶存，所可當責之者乎？」(天啟癸亥，一六二三年)

楊廷筠代爰擬編原原本目曰：「噫嘻！七千部之西來，非偶然也；編輯開釋，是真莫司。吾僕自受其來，炯燭幽暗，庶不能昧，亦在乎靜心以求，虛心以資受之耳。」

李之藻序實有陸示曰：「景陵來自貞觀，當年密敕翻譯經典頗多，後人妄加改竄，以致曲解。」此則大明景運，帝躬親裁，道化暢洽於八挺，名賢鹿瑞於上國；時則有利瑪從上所賞，可知金尼閣帶來之書約有七千餘部；然審籍之類概未會明官，必不外關於宗教，神奇書，天文，地理，曆算及一切科學之書而已。此一層書籍，起初留在澳門，嗣後絡繹運入內地，特別是北京。

一六二二年後，似已開始流有餘載，而致中國管理記事之人，已具大耳」。(崇禎己卯一六四一年)

又佟圖麟補州重建聖堂書記云：「追明高麗辛丑，利氏統航九萬里，胡齊萬國回京，將七十餘部；同會蘭之子在京師自有餘錄，明明可考，禮絕罕，經劉益生成稍遺漏焉。」

此七千部西書，當時奉學者咸業道之，即教外及仇視其害亦嘗試述之，則其影響之大可知矣。

發源黃真闢天主教書云：

巴買阿  
赤痢特效藥

牌野塢  
**好梅親片**

治癒 由於赤痢·疫痢  
本劑之速服亦能簡單  
等所傳染之惡性病疾

店商義野塢  
所張出海上  
粵07路德華西上海

分時五廿月九年未己

界風氣，當然變遷矣。後此清朝一代學者，對於歐戰學都有興味，而且最喜歡談經世致用之學，大概受利徐諸人之影響不小。（中國近三百年學術史頁十三、十四）旨哉斯言。

雖然，西士灌漑科學，其功固在溝通中西文化，然其精深之研究，即譯書之運動，亦當一述及之。西士譯書之運動，開始於利瑪竇徐光啟之譯經，而原本；而其擴大之工作，自金尼閣司鐸從歐洲携來七千部書籍為始。

金尼閣 P. Nacoli, Tricanat 字四表社愛人，生於一五六七年，一五九九年入耶穌會，一六〇一年秋抵澳門，翌年奉至南京；時中國耶穌會會長張誠民，以中國政務逐漸

余服閱過，而先生已長逝矣。間以語於熊先生，唯唯者久之，察其心神，殆無吝色也；而固有作色，余因私誦焉。無吝色者也，諸君！請聽學論道，所求者非無關國氏；矧茲土乍以為人眾不視讀識故哉。有作者，深恐此法虛傳，天下後世視以公輸墨者，即非其數萬里東來，捐頂踵冒危難，闢世喪尊之輩耳。（萬歷壬子，公元一六一二）

及徐光啟既倡譯書之議於前，及金尼閣携歸七千部書籍，而此譯復盛興於後。李之藻序艾儒略贈方外記曰：「一金子者前後攜歸者七十餘部，欲賞之蘭臺麟室，參會西土之學術者也。德之庶明，奎圖炳耀；時則有異國異香，梯航九萬里而

寶存秘閣九萬之程，既又有金尼閣載歸醫藥之書，乾坤輝其靈秘，丘岳煥彼精英；將進退闕疑，鼓吹聖教，文明之靈千古未有者。……而此編（有說）辯論有形之性，猶其盛淺者。余自癸亥（一六三三年）歸田，即從傅公汎際，結廬演繹，形神並式，研論本始。每舉一義，麻幸得未曾有，心眼昭來，共知道不虛行，故迄今尚有所待。」

觀此，譯書之事，似有大規模之組織，將諸朝廷、設局、造謠，故曰：「西來七十部，乃先就諸有形之類方在候旨……」開局演繹，摘取形天水土氣火所名五大中而有創謠，是綉綉而修士於中文文理會者多，後此亦能暢其所欲言矣。於是乃取推論名理之書，而附譯之。（崇禎元年，一六二八年）

又許大受梁朝佐聞云：彼吳更富西國天書有七百七十一冊，即書目已有充棟之多，妙妙到此耳。……破邪集卷十，金公帶歸之七千部書，其譯本除錄，既如上述此七千部今得保存者，僅平西府北堂圖書館數十而已，背面自有耶穌會之印，及教皇保祿五世之宗廟與真像，或遺失殆盡，洵沒無聞，或無從可考。……治海桑田，不察無眼感茲速梗概，以誌前賢熱心事業云爾。

（破邪集卷三）

論開局譯書之事，李子在景教神書後上，亦曰：「一千七百八十年，即書目已有充棟之多，妙妙到此耳。……破邪集卷十，金公帶歸之七千部書，其譯本除錄，既如上述此七千部今得保存者，僅平西府北堂圖書館數十而已，背面自有耶穌會之印，及教皇保祿五世之宗廟與真像，或遺失殆盡，洵沒無聞，或無從可考。……治海桑田，不察無眼感茲速梗概，以誌前賢熱心事業云爾。」

（破邪集卷三）

猛攻頑習毒瘡

初起紅腫，膿血淋漓，傷損皮膚，均能回春。  
向稱難治的女淋，倘且早日痊癒，毫無痛苦，何必憂慮？  
（總發行所：上海英大馬路）

用獅子牙粉  
不只刷牙牙垢又可殺滅病菌以防齒牙且強牙質  
海上  
司公粉牙子獅



善治四季百病

眩目

痛牙

毒瘡腐皮

●建立千代墓園●  
●於墓地之中心●

一 代墓園分  
 二 代營葬墓  
 三 代營葬墓  
 凡 不 之 構  
 俗 同 精 劃  
 壤吉好良之客諸  
 索備程章 速  
 (所  
 揚一號七一  
 出進內墅別安聯  
 端二四五塊橋橋

代營葬墓 代營葬墓  
凡不同 凡不同  
索備 索備  
樓 出進  
號 二



### 家庭紀念冊

片照內冊 用全

矮克發

售出有均店材相照大各



### 亞美收音機

本牌收音機用戶除送至本公司修理外請就近向下列各處修整可得同樣服務而免致誤

理修處

- ▲嘉德電器無線電行
- ▲世界無線電行
- ▲美光無線電公司

地址：上海南京路四三三號

### 普濟醫院

專家施行人工氣胸術

內科主任 朱煒醫師負責主持

地址：上海南京路四三三號

### 痔科

專治內外痔瘡

地址：上海南京路四三三號

### 黃益壽

專治各種疑難雜症

地址：上海南京路四三三號

### 鳴謝

治癒各種疑難雜症

地址：上海南京路四三三號

### 門龍

治癒各種疑難雜症

地址：上海南京路四三三號

### 九星

治癒各種疑難雜症

地址：上海南京路四三三號

### 中國牙科醫學夜校

招生

地址：上海南京路四三三號

### 德義葡等洋商輪船

恢復華商名義

地址：上海南京路四三三號

### 衛生報告

衛生局六月份

地址：上海南京路四三三號

### 淋毒

專治淋病

地址：上海南京路四三三號

### 治療

專治各種疑難雜症

地址：上海南京路四三三號

### 三星牙膏

美齒珍品

地址：上海南京路四三三號

### 青年服務所

招收學員

地址：上海南京路四三三號

### 圓門球慈善賽

歡迎參加

地址：上海南京路四三三號

### 學校消息

招生

地址：上海南京路四三三號

### 雙美香粉

香濃粉淨

地址：上海南京路四三三號

### 上海同仁輔元堂

敬告各界

地址：上海南京路四三三號

### 健胃腸

去疲勞

地址：上海南京路四三三號

### 得利克

治腳氣

地址：上海南京路四三三號

### 哈利巴

治咳嗽

地址：上海南京路四三三號

### 雙美香粉

香濃粉淨

地址：上海南京路四三三號







**飛渡西國技術團**參加精彩節目  
 第一晚 八時半  
 第二晚 九時  
 第三晚 十時  
 第四晚 十一時  
 第五晚 十二時  
 第六晚 一時  
 第七晚 二時  
 第八晚 三時  
 第九晚 四時  
 第十晚 五時  
 第十一晚 六時  
 第十二晚 七時  
 第十三晚 八時  
 第十四晚 九時  
 第十五晚 十時  
 第十六晚 十一時  
 第十七晚 十二時  
 第十八晚 一時  
 第十九晚 二時  
 第二十晚 三時  
 第二十一晚 四時  
 第二十二晚 五時  
 第二十三晚 六時  
 第二十四晚 七時  
 第二十五晚 八時  
 第二十六晚 九時  
 第二十七晚 十時  
 第二十八晚 十一時  
 第二十九晚 十二時  
 第三十晚 一時  
 第三十一晚 二時  
 第三十二晚 三時  
 第三十三晚 四時  
 第三十四晚 五時  
 第三十五晚 六時  
 第三十六晚 七時  
 第三十七晚 八時  
 第三十八晚 九時  
 第三十九晚 十時  
 第四十晚 十一時  
 第四十一晚 十二時  
 第四十二晚 一時  
 第四十三晚 二時  
 第四十四晚 三時  
 第四十五晚 四時  
 第四十六晚 五時  
 第四十七晚 六時  
 第四十八晚 七時  
 第四十九晚 八時  
 第五十晚 九時  
 第五十一晚 十時  
 第五十二晚 十一時  
 第五十三晚 十二時  
 第五十四晚 一時  
 第五十五晚 二時  
 第五十六晚 三時  
 第五十七晚 四時  
 第五十八晚 五時  
 第五十九晚 六時  
 第六十晚 七時  
 第六十一晚 八時  
 第六十二晚 九時  
 第六十三晚 十時  
 第六十四晚 十一時  
 第六十五晚 十二時  
 第六十六晚 一時  
 第六十七晚 二時  
 第六十八晚 三時  
 第六十九晚 四時  
 第七十晚 五時  
 第七十一晚 六時  
 第七十二晚 七時  
 第七十三晚 八時  
 第七十四晚 九時  
 第七十五晚 十時  
 第七十六晚 十一時  
 第七十七晚 十二時  
 第七十八晚 一時  
 第七十九晚 二時  
 第八十晚 三時  
 第八十一晚 四時  
 第八十二晚 五時  
 第八十三晚 六時  
 第八十四晚 七時  
 第八十五晚 八時  
 第八十六晚 九時  
 第八十七晚 十時  
 第八十八晚 十一時  
 第八十九晚 十二時  
 第九十晚 一時  
 第九十一晚 二時  
 第九十二晚 三時  
 第九十三晚 四時  
 第九十四晚 五時  
 第九十五晚 六時  
 第九十六晚 七時  
 第九十七晚 八時  
 第九十八晚 九時  
 第九十九晚 十時  
 第一百晚 十一時  
 第一百零一晚 十二時  
 第一百零二晚 一時  
 第一百零三晚 二時  
 第一百零四晚 三時  
 第一百零五晚 四時  
 第一百零六晚 五時  
 第一百零七晚 六時  
 第一百零八晚 七時  
 第一百零九晚 八時  
 第一百一十晚 九時  
 第一百一十一晚 十時  
 第一百一十二晚 十一時  
 第一百一十三晚 十二時  
 第一百一十四晚 一時  
 第一百一十五晚 二時  
 第一百一十六晚 三時  
 第一百一十七晚 四時  
 第一百一十八晚 五時  
 第一百一十九晚 六時  
 第一百二十晚 七時  
 第一百二十一晚 八時  
 第一百二十二晚 九時  
 第一百二十三晚 十時  
 第一百二十四晚 十一時  
 第一百二十五晚 十二時  
 第一百二十六晚 一時  
 第一百二十七晚 二時  
 第一百二十八晚 三時  
 第一百二十九晚 四時  
 第一百三十晚 五時  
 第一百三十一晚 六時  
 第一百三十二晚 七時  
 第一百三十三晚 八時  
 第一百三十四晚 九時  
 第一百三十五晚 十時  
 第一百三十六晚 十一時  
 第一百三十七晚 十二時  
 第一百三十八晚 一時  
 第一百三十九晚 二時  
 第一百四十晚 三時  
 第一百四十一晚 四時  
 第一百四十二晚 五時  
 第一百四十三晚 六時  
 第一百四十四晚 七時  
 第一百四十五晚 八時  
 第一百四十六晚 九時  
 第一百四十七晚 十時  
 第一百四十八晚 十一時  
 第一百四十九晚 十二時  
 第一百五十晚 一時  
 第一百五十一晚 二時  
 第一百五十二晚 三時  
 第一百五十三晚 四時  
 第一百五十四晚 五時  
 第一百五十五晚 六時  
 第一百五十六晚 七時  
 第一百五十七晚 八時  
 第一百五十八晚 九時  
 第一百五十九晚 十時  
 第一百六十晚 十一時  
 第一百六十一晚 十二時  
 第一百六十二晚 一時  
 第一百六十三晚 二時  
 第一百六十四晚 三時  
 第一百六十五晚 四時  
 第一百六十六晚 五時  
 第一百六十七晚 六時  
 第一百六十八晚 七時  
 第一百六十九晚 八時  
 第一百七十晚 九時  
 第一百七十一晚 十時  
 第一百七十二晚 十一時  
 第一百七十三晚 十二時  
 第一百七十四晚 一時  
 第一百七十五晚 二時  
 第一百七十六晚 三時  
 第一百七十七晚 四時  
 第一百七十八晚 五時  
 第一百七十九晚 六時  
 第一百八十晚 七時  
 第一百八十一晚 八時  
 第一百八十二晚 九時  
 第一百八十三晚 十時  
 第一百八十四晚 十一時  
 第一百八十五晚 十二時  
 第一百八十六晚 一時  
 第一百八十七晚 二時  
 第一百八十八晚 三時  
 第一百八十九晚 四時  
 第一百九十晚 五時  
 第一百九十一晚 六時  
 第一百九十二晚 七時  
 第一百九十三晚 八時  
 第一百九十四晚 九時  
 第一百九十五晚 十時  
 第一百九十六晚 十一時  
 第一百九十七晚 十二時  
 第一百九十八晚 一時  
 第一百九十九晚 二時  
 第二百晚 三時

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**徵求** 近高師學生一名年滿十八歲有志於格致給補痘苗者請於陽曆九月十五日前應徵

**聘請簿記員**  
 聘請中西簿記員數名  
 並所欲之月費面議  
 聘請中西簿記員數名  
 並所欲之月費面議

**聘請夜校初級之教師**  
 須有教學經驗者  
 聘請夜校初級之教師  
 須有教學經驗者

**聘請會計助理**  
 須中英文流利通西式簿  
 記月薪五百元者合不中  
 聘請會計助理  
 須中英文流利通西式簿

**男女教師**  
 數位特選從豐歡迎諸  
 君請至小學面洽  
 男女教師  
 數位特選從豐歡迎諸

**西藥**  
 西藥  
 西藥

**茄力克**  
 茄力克  
 茄力克

**收買舊貨**  
 收買舊貨  
 收買舊貨

**牛奶桶廉讓**

貨年奶桶一只欲者請光電 七六四徐洽  
白銅包五打大機爐壹只七號  
鄉文思友尺字屏四個何許孫  
鄰家將五一三二王君接洽  
四尺蠶山木四條電話一三一

**出售**

路近行

吉化學風扇

至好全新只廉讓三十元意者  
上莊橋路綫里廿四號余洽可  
器百種廉價出售另買者可謂至  
義路七十五號又德文新製單特  
式連保單本  
便宜出讓捷足先得電話三三八

尚有分類廣告  
八本報第八版



**仙草露**  
治百病 功效神速  
凡患咳嗽、氣喘、痰多、肺癆、吐血、咯血、潮熱、盜汗、自汗、失眠、健忘、頭暈、目眩、耳鳴、腰酸、背痛、手足麻木、小兒疳積、婦女經閉、產後虛弱、一切虛損等症，服之立見奇效。每瓶大洋一元，小洋五角。

**三友行**  
地址：上海南京路  
電話：94283

**隆德行**  
地址：上海南京路  
電話：82615

**陸大行**  
地址：上海南京路  
電話：97978

**亞美公司**  
地址：上海南京路  
電話：33026

**奇異公司**  
地址：上海南京路  
電話：95584

**金龍公司**  
地址：上海南京路  
電話：92240

**元大行**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**永成行**  
地址：上海南京路  
電話：94326

**華大行**  
地址：上海南京路  
電話：34854

**華昌公司**  
地址：上海南京路  
電話：97897

**生利行**  
地址：上海南京路  
電話：96647

**西大行**  
地址：上海南京路  
電話：10229

**元大行**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**永成行**  
地址：上海南京路  
電話：94326

**華大行**  
地址：上海南京路  
電話：34854

**康大行**  
地址：上海南京路  
電話：34854

**華昌公司**  
地址：上海南京路  
電話：97897

**生利行**  
地址：上海南京路  
電話：96647

**西大行**  
地址：上海南京路  
電話：10229

**元大行**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**永成行**  
地址：上海南京路  
電話：94326

**華大行**  
地址：上海南京路  
電話：34854

**康大行**  
地址：上海南京路  
電話：34854

**安住蚊香**  
治蚊蟲 功效神速  
凡患蚊蟲叮咬、皮膚瘙癢、紅腫、起瘡、發癢等症，服之立見奇效。每瓶大洋一元，小洋五角。

**山蚊香**  
治蚊蟲 功效神速  
凡患蚊蟲叮咬、皮膚瘙癢、紅腫、起瘡、發癢等症，服之立見奇效。每瓶大洋一元，小洋五角。

**二星蚊香**  
治蚊蟲 功效神速  
凡患蚊蟲叮咬、皮膚瘙癢、紅腫、起瘡、發癢等症，服之立見奇效。每瓶大洋一元，小洋五角。

**三友行**  
地址：上海南京路  
電話：94283

**隆德行**  
地址：上海南京路  
電話：82615

**陸大行**  
地址：上海南京路  
電話：97978

**亞美公司**  
地址：上海南京路  
電話：33026

**奇異公司**  
地址：上海南京路  
電話：95584

**金龍公司**  
地址：上海南京路  
電話：92240

**元大行**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**永成行**  
地址：上海南京路  
電話：94326

**華大行**  
地址：上海南京路  
電話：34854

**自由車**  
修理 零件 輪胎  
地址：上海南京路  
電話：34854

**自由車**  
修理 零件 輪胎  
地址：上海南京路  
電話：34854

**自由車**  
修理 零件 輪胎  
地址：上海南京路  
電話：34854

**自由車**  
修理 零件 輪胎  
地址：上海南京路  
電話：34854

**自由車**  
修理 零件 輪胎  
地址：上海南京路  
電話：34854

**自由車**  
修理 零件 輪胎  
地址：上海南京路  
電話：34854

**自由車**  
修理 零件 輪胎  
地址：上海南京路  
電話：34854

**自由車**  
修理 零件 輪胎  
地址：上海南京路  
電話：34854

**自由車**  
修理 零件 輪胎  
地址：上海南京路  
電話：34854

**自由車**  
修理 零件 輪胎  
地址：上海南京路  
電話：34854

**大星**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**雪**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**玉潤珠圓**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**正路崇明**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**冠生園**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**果子露**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**大星**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**雪**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**玉潤珠圓**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**正路崇明**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**冠生園**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**果子露**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**大星**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**雪**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**玉潤珠圓**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**正路崇明**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**冠生園**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**果子露**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**大星**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**雪**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**玉潤珠圓**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**正路崇明**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**冠生園**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**果子露**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253

**自由車**  
地址：上海南京路  
電話：91253